

# **Representaciones literarias: Cartucho por Nellie Campobello**

## **Introducción y Antecedentes**

Mientras todo el país de México fue arrastrado y cambió para siempre debido a la Revolución Mexicana, es necesario comprender los roles diferentes del Norte y el Sur para entender las dinámicas de la Revolución. Demetrio y sus hombres son leales villistas en Los de Abajo/The Underdogs, pero son de México Central (Jalisco, Zacatecas, Aguascalientes, Durango y Nayarit). En la novela, los soldados de Demetrio se distinguen de las tropas del norte de Villa, especialmente en cómo describen la riqueza de las tropas de Villa. Aunque no se menciona en Los de Abajo/The Underdogs, muchos de los soldados de Zapata provienen de Morelos y sus áreas circundantes en el sur de México. Mientras que Azuela nos ofrece una imagen de la Revolución a través de los ojos de los villistas de México Central, otras fuentes proporcionan relatos de otras áreas.

Cartucho: Cuentos de la Lucha en el Norte de México de Nellie Campobello es un relato autobiográfico de sus experiencias durante la Revolución en el norte de México. Su novela se divide en tres secciones: Hombres del Norte, Los Ejecutados y Bajo Fuego, cada sección compuesta por relatos muy cortos o descripciones de eventos o personas específicas. Originalmente escrito en español, hay traducciones al inglés disponibles.

## **Acerca de la autora**

Nellie Campobello, cuyo nombre completo y original es Ernestina Moya Francisca Luna (1890-1986), generalmente se dice que es la única escritora que contribuyó a la literatura de la Revolución Mexicana durante las décadas de 1920 y 1930. Según el editor, fue "una destacada escritora mexicana y 'novelista de la Revolución', desempeñó un papel importante en el renacimiento cultural de México en la década de 1920 y principios de la década de 1930, junto con escritores como Rafael Muñoz y Gregorio López y Fuentes, y artistas como Diego Rivera, Orozco y otros.

Sus dos novelas cortas, Cartucho (publicada por primera vez en 1931) y My Mother's Hands (publicada por primera vez como Las manos de Mamá en 1938), son evocaciones autobiográficas de una infancia vivida en medio de la violencia y el tumulto de la Revolución en México. Los recuerdos de Campobello de la Revolución en el norte de México, donde Pancho Villa era un héroe popular y un amigo personal de su familia, muestran no solo el realismo crudo de Cartucho, sino también la lírica tierna de My Mother's Hands.

También son notables como un relato en primera persona de la experiencia femenina en los primeros años de la Revolución Mexicana y únicos en su presentación de los eventos desde la perspectiva de una niña."

## **PROCEDIMIENTO**

Usando los fragmentos incluidos en las siguientes páginas, pida a los estudiantes que lean la escritura de Campobello. A medida que leen, pídeles que anoten cualquier cosa que aprendan y que pueda ayudarles a entender cómo fue vivir la Revolución, o cualquier cosa sobre eventos figuras específicas que ya se hayan discutido. Si los estudiantes han leído *Los de Abajo*/*The Underdogs*, pídeles que comparen y contrasten la representación de la Revolución de Campobello con la de Azuela. También se proporcionan preguntas al final de cada fragmento.

## **La Voz del General en Cartucho por Nellie Campobello (pagina 114-115):**

Metálica y desparramada. Sus gritos fuertes, claros, a veces parejos y vibrantes. Su voz se podía oír a gran distancia, sus pulmones parecían de acero. Severo me lo dice:

Fue en San Alberto, junto a Parral. Severo había salido en los momentos del combate para ir a ver a su novia. Pero como él era civil, podían tomarlo por espía; eso lo pensó hasta que llegó a San Alberto, lugar a donde estaba el general Villa, acompañado de unos quinientos hombres.

Severo se fue a la casa de su novia. Para evitar sospechas, le dijeron que se pusiera a partir leña en el patio de la casa. Villa se dio cuenta de que aquel joven no era de allí. Lo estuvo viendo y luego, paso a paso, se acercó y le dijo:

—Oye, hijo, ¿qué dejaste de nuevo en Parral? Tú acabas de llegar.

Severo, bastante sorprendido, le contestó rápido:

—Sí, general, vengo de Parral y dejé a los villistas agarrados en las zanjas. Yo pasé como pude, y con bastante trabajo, porque el tiroteo era muy fuerte y los muchachos estaban muy apurados.

Los soldados de Villa, que tenían la orden dada por el general de no acercarse para nada a las puertas de las casas, ni tan siquiera a pedir agua, casi todos estaban tendidos a lo largo en un cercado, en los llanos próximos; ya habían puesto sus lumbres y charrascaban carne.

Villa, al oír lo que le dijo Severo, instantáneamente le pegó un grito a sus hombres. Un grito de aquellos que él usaba para los combates: vibrantes, claros, que estremecían:

—Hay que irnos a auxiliar a los muchachos, están apurados, los changos están sobre ellos. Vámonos.

Dice Severo que aquél hervidero de gente, al oír la voz de su jefe, se paró como un solo hombre, dejando todo abandonado, sin probar bocado; que corrieron derechos a sus caballos, y que en un abrir y cerrar de ojos ya nada más habían dejado la polvareda.

—Los villistas eran un solo hombre. La voz de Villa sabía unir a los pueblos. Un solo grito era bastante para formar su caballería. —Así dijo Severo, reteniendo en sus oídos la voz del general Villa.

## Preguntas

1. ¿De qué manera este fragmento respalda la versión mítica de Villa?
2. ¿Cómo caracterizarías a Villa en función de este relato corto?
3. ¿Es esta versión igual o diferente a la que se retrata en los soldados de Azuela en Abajo/The Underdogs?"

## **"Agustín García" de Cartucho por Nellie Campobello (páginas 26-27):**

Agustín García era alto, pálido, de bigotes chiquitos, la cara fina y la mirada dulce; traía cuera y mitazas de piel. Era lento, no parecía general villista. Cuando Mamá lo vio por primera vez, dijo: "Este hombre es peligroso." No se sabía reír, hablaba poco, veía mucho; era amigo de Elías Acosta; tomaban café juntos. Elías reía y platicaba, pero Agustín García no decía nada, por eso no eran iguales.

Un día Mamá le preguntó cómo había salido la emboscada de Villa a Murguía. Dijo que casi no habían gastado parque. "Los changos eran muchos y los echamos vivos en los tajos." Mamá no le contestó nada. Entre aquellos hombres había muerto un muchacho de allí, de la calle de la Segunda del Rayo.

El general se despidió igual que otras veces.

En la noche se escuchó una serenata y una voz que parecía conocida cantó: "Bonitas fuentes son las corrientes, las que dependen del corazón." Luego cantó: "Te amo en secreto. Si lo supieras." A Mamá la asustó algo, ya no estuvo tranquila. A las dos noches llegó muy apurada. Irene tenía como catorce años, era sobrina de Mamá. Se oyó un tropel. Mamá ansiosa le ordenó que se metiera por una chimenea y procurara llegar hasta la azotea y se fuera hasta la casa de doña Rosita —una señora amiga de Mamá, que tiene cabellos rojos—. Ya estaban rodeando la casa. Mamá se puso a cantar alto. Entró un hombre arrastrando las espuelas... y otro... y otro más: "¡Tenemos una orden!" Se metieron por todos lados. Mamá dijo: "Están en su casa." Fueron y vinieron. Mamá estaba tranquila, torciendo un cigarro. Entró García, alto, alto y arrastrando los pies. Traía una cuarta en la mano; todo su aspecto era de flojera; se pegaba con la cuarta en la pierna derecha y veía a Mamá con atención.

—Aquí están sus hombres, dijo Mamá.

—No son míos, yo acabo de pasar y me sorprendí de ver una caballada aquí, por eso he llegado.

Se sentó, cruzó la pierna y se puso a hacer un cigarro. Los hombres le vieron, no dijeron nada y fueron saliendo poco a poco, sin volver la cara.

—¿No era nada serio? —dijo él riéndose.

—No, realmente —contestó Mamá tranquila—, caprichos de los soldados.

El general Agustín García había ido a robarse a Irene y se contentó con la guitarra. Se puso a cantar: "Prieta orgullosa, no te vuelvo a ver la cara." Y meciendo sus piernas se acabó un cigarro y una taza de café...

## Preguntas

1. ¿Qué tipo de líder es Agustín García?
2. ¿En qué se parece Agustín García a los líderes y soldados en Abajo/The Underdogs? ¿En qué es diferente?
3. ¿Qué crees que le habría pasado a Irene si no hubiera podido esconderse de Agustín García?
4. ¿Cómo describirías a Mamá? ¿Es valiente? Explícalo.